

逾越節報導

Cantillation (re - fa / mode ii)

5c

1 天 上 的 眾 天 使， 請 歡 欣 踴 躍！

天 下 所 有 萬 物， 請 讚 頌 上 主！

為 了 偉 大 君 王 的 勝 利， 一 起 謳 歌 慶 賀！

2 普 世 萬 民， 請 鳴 鼓 奏 樂！

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加（Amen）作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXVI - VII 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文（Exsultet）
 譯：江克滿 oco (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

因為永生之王的光輝，

驅散了黑暗、照耀著普世。（眾）

3 我們的慈母聖教會，要與我們同樂。

天主的子民共聚一堂，同聲歡呼，

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加（Amen）作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXVI - VII 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文（Exsultet）
 譯：江克滿 ocsa (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

慶祝基督光榮的復活！

(領)*願主與你們同在，(眾)也與你的心靈同在。

(*) 非聖職人員詠唱時，此段對應詞句可刪略

(領)請舉心向上，(眾)我們全心歸向上主。

(領)請眾感謝主、我們的天主，(眾)這是理所當然的。

4 我們全心全靈同聲讚頌，無形可見的全能天主聖父；

並稱揚祂的唯一聖子、我們的主耶穌基督，

這是理所當然的。（眾）

5 因為基督代替我們，向聖父還清了亞當的罪債；

並 為 我們 受 苦 犧 牲， 免 除 了 我 們 應 受 的 處 罰。

6 現 在 是 我 們 的 逾 越 慶 典： 真 正 的 代 罪 羔 羊，

為 我 們 作 了 祭 獻； 祂 的 聖 血，

維 護 了 信 眾 闔 家 平 安。 (眾)

7 在這一夜， 祢拯救了以色列的子孫，

36

幫助他們脫離埃及； 安渡紅海，

38

擺脫了奴役他們的敵人。

40

8 這一夜， 祢藉著火柱的光芒，

41

驅散了罪惡的黑暗。 (眾)

43

9 這一夜，全世界基督信徒遠離了邪惡，

44

滌除了罪污，恢復了聖寵，加入聖者的行列。

46

10 在這一夜，耶穌基督摧毀了死亡的枷鎖，

48

凱 旋 地 走 出 了 陰 府。 (眾)

11 聖 父！ 祢 對 我 們 的 照 顧， 實 在 令 人 驚 訝；

祢 對 我 們 的 恩 愛， 真 是 無 法 估 計；

為 了 拯 救 奴 婢， 祢 竟 然 將 愛 子 捨 棄。

12 的 確！ 必 須 先 有 亞 當 的 罪，

56

才 能 賴 基 督 的 死 亡， 予 以 一 筆 勾 銷。 (眾)

58

13 天 主 救 人 的 計 劃， 真 是 深 奧。

59

14 啊！ 幸 運 的 罪 過！ 你 反 而 為 世 人，

61

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加（Amen）作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXVI - VII 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文（Exsultet）
 譯：江克滿 oco (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

掙得了如此偉大的救主。 (眾)

63

15 這真是神聖的一夜！

64

它為我們驅逐邪惡、滌除罪過，

65

使墮落者痛心悔改，給憂苦者帶來喜樂。

66

16 這 真 是 幸 福 的 一 夜！ 天 上 與 人 間 又 走 上 合 一 之 路，

68

天 主 與 人 類 再 度 和 好。 (眾)

70

17 在 這 神 聖 的 一 夜： 祈 求 聖 父 接 受 我 們 的 讚 頌，

71

收 納 我 們 的 祭 獻。

73

18 教 會 藉 著 祢 揀 選 的 僕 役， 將 蜜 蠟 製 成 的 蠟 燭，

74

呈 獻 到 祢 台 前， 代 表 我 們 對 祢 的 心 願。 (眾)

76

19 上 主！ 我 們 懇 求 祢：

78

使 這 為 光 榮 祢 而 呈 獻 的 蠟 燭，

79

驅逐長夜的黑暗，常燃不熄。

80

20 願 祢 悅 納 此 燭 光，

81

猶如馨香加入星辰的行列，照耀四方。（眾）

82

21 上 主！ 願 此 燭 光 常 燃 不 熄，

84

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加（Amen）作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXVI - VII 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文（Exsultet）
 譯：江克滿 ocso (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

直到曉明之星昇起；

85

這永遠照耀的曉明之星，就是基督！

86

22 祂已從死者中復活，光照普世！

88

祂是祢的聖子，永生永王！（眾）A - men!

90

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加（Amen）作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXVI - VII 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文（Exsultet）
 譯：江克滿 ocsa (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)